

# ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ

ГАЗЕТА СОЮЗА ЕВАНГЕЛИЧЕСКО-ЛЮТЕРАНСКИХ ЦЕРКВЕЙ



№11 (302)  
НОЯБРЬ 2025

[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)



Из каких беднейших, полуразрушенных жилищ они зачастую приходили – это было ужасающее зрелище. Порой они приходили с одной картонной коробкой, а иногда всё имущество помещалось в одном маленьком грузовике...

ЧЕТВЕРТЬ ВЕКА В СЛУЖЕНИИ  
БЛИЖНЕМУ

с. 4



Кульминацией программы стало чаепитие слонов с огромными кружками, а после представления ребята поучаствовали в кормлении этих удивительных артистов...

«Девочка и Слон»

с. 6



В течение семи часов под сводами храма пели лучшие хоровые коллективы города: от совсем юных дарований до признанных мастеров. В программу вошли как классические произведения, так и хоровые интерпретации популярных песен...

«Хоровой марафон»

с. 6

О ЦЕРКОВНЫЕ ЗДАНИЯ

## Виртуальный юбилей

Александр Дерюгин

**Зоркино.** 3 октября в Саратовском пропсте отмечали десятилетие восстановления из руин и освящения церкви Иисуса в с. Зоркино Марксовского р-на Саратовской обл.

Это здание является памятником регионального значения, объектом культурного наследия народов РФ и точной копией несохранившегося лютеранского собора св. Марии в Саратове (в зоркинской церкви было лишь одно отличие – наличие башенных часов, и она старше саратовской).

К сожалению, в настоящий момент комплекс, включающий саму церковь и паломнический центр, временно закрыт Министром с 16 января 2025 года – из-за начала активной стадии

юридического процесса перехода прав собственности. Такая необходимость возникла после ухода из жизни в 2024 году единственного учредителя и руководителя Фонда «Цюрих-Зоркино» пастора Владимира Родикова.

Поэтому этот юбилей отпраздновали виртуально: ограничились лишь объявлениями в интернете о знаменательной дате – без каких-либо торжеств в самой церкви. Тем не менее с юбилеем поздравили не только единоверцы, но и духовенство православной и католической Церквей.

Как рассказывается в книге Андрея Райта «История села Цюрих. 1767–1941» (М. [и др.]: Фонд Цюрих-Зоркино, 2015), лютеранская церковь в поволжском селе Цюрих (ныне

Зоркино) была не просто культовым сооружением – она стала символом стойкости, веры и трагической судьбы поволжских немцев. Ее история, наполненная взлетами и падениями, отражает ключевые этапы жизни всей колонии.

Первые десятилетия после основания колонии в 1767 году у жителей Цюриха не было полноценной церкви. Они довольствовались школьно-молельным домом. Первая деревянная церковь была построена лишь в 1820-х годах и описывалась современниками как «величественная». Однако в 1871 году она полностью сгорела от удара молнии.

*Продолжение на с. 2*



Современный вид церкви Иисуса в с. Зоркино.

О ЦЕРКОВНЫЕ ЗДАНИЯ

## Установка креста на церкви в Азово



На строящейся церкви был торжественно установлен крест.

**Азово.** 8 октября в с. Азово (Омская обл.) совершилось знаковое событие для местной лютеранской общины – на строящейся церкви был торжественно установлен и освящен крест.

В этот день члены общины и гости собрались вместе, чтобы стать свидетелями исторического акта – воздвижения креста на колокольню храма. Ведь крест – это не просто архитектурный элемент, а видимое исповедание веры, символ надежды и знамение победы Христа над смертью.

*Продолжение на с. 3*

О ИЗРЕЧЕНИЕ НА ДЕКАБРЬ 2025 ГОДА:

**Бог говорит:  
Для вас, благоговеющие  
перед именем Моим, взойдет  
Солнце правды и исцеление  
в лучах его.**

(Мал. 4,2)

О ПОЭЗИЯ

Лидия Чарская (1875–1937)

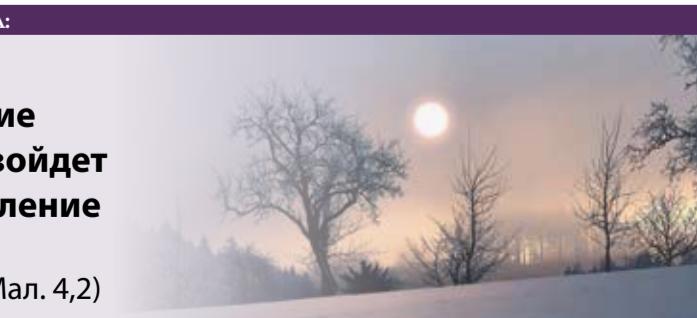
### За лучистой звездой

В ту ночь далекую, когда в степи безбрежной  
В душистой южной мгле, в тиши паслись стада, –  
Раздался в небесах звук гимна, тихий, нежный,  
И в облаках зажглась лучистая звезда.

Хор светлых ангелов, спускаясь по эфиру,  
Тем гимном возвестил, что родился Христос,  
Что Он всему, всему страдающему миру  
С собой великое прощение принес...

Звезда плыла в ту полночь роковую,  
И пастухи за ней в смятенье духа шли;  
И привела она к пещере, в глушь лесную,  
Где люди Господа рожденного нашли.

С той ночи в небесах горючая, златая,  
Звезда является на небе каждый год  
И, сердце трепетом священным зажигая,  
К Христу-Спасителю рожденному зовет.



## «Виртуальный юбилей». Продолжение. Начало на с. 1

На ее месте всего за шесть лет община возвела невероятную по красоте и масштабам каменную кирху в неороманском стиле. Уникальность этого здания заключалась в его проекте: его автором был известный берлинский архитектор Иоганн Эдуард Якобшталь, будущий профессор и ректор Технического университета Берлина. Существует версия, что изначально проект создавался для лютеранской общины Астрахани, но из-за нехватки средств у тамошних прихожан был передан в Цюрих.

Церковь, освященная в 1877 году, поражала воображение: 48-метро-

вая колокольня-шпиль с часами с четырех сторон, парные арочные окна, изящный кирпичный декор. Внутри она вмещала до 900 прихожан. Особой гордостью был орган, заказанный в Германии. Стоимость сооружения на 1898 год оценивалась в огромную сумму – 50 тыс. серебряных рублей.

Кирха стала центром духовной и социальной жизни не только Цюриха, но и всего Баратавского (Беттингерского) прихода. Церковные отчеты за конец XIX века рисуют картину активной и богатой общинны: тысячи прихожан, регулярные

пожертвования на миссию в Индию, Российское библейское общество и помощь нуждающимся.

Однако с приходом советской власти для кирхи настали черные дни. В 1918 году село подверглось артиллерийскому обстрелу Красной Армии, и здание получило первые повреждения. В 1930-е годы началось систематическое уничтожение религиозных символов: в 1934 году были сброшены колокола, обрушена башня с крестом, уничтожен орган. Официально церковь была закрыта постановлением властей в 1935 году под предлогом «просьбы большинства верующих», что было формальностью в условиях тотального давления.

В последующие десятилетия здание использовалось как зернохранилище, мастерская, а с 1980-х – как сельский клуб. В 1992 году кирха, простоявшая 122 года, трагически сгорела, остались лишь живописные руины, которые местные краеведы прозвали «Спящей красавицей».

Но на этом история не закончилась. В 2013 году начался проект восстановления кирхи. Инициатором выступил Карл Лоор, потомок уроженцев села, создавший фонд «Цюрих-Зоркино». Благодаря сохранившимся в архивах чертежам



Несохранившийся лютеранский собор св. Марии в Саратове – точная копия церкви Иисуса в с. Зоркино.



Руины церкви Иисуса в Зоркино до начала работ по ее восстановлению в 2013 году.

Якобштала, церковь начали восстанавливать в ее первоначальном виде. В 2014 году в Австрии были отлиты новые колокола, а в 2015 году были завершены основные строительные работы.

Лютеранская кирха в Зоркино – это больше, чем архитектурный памятник. Это молчаливый свидетель стойкости и глубокой веры поволжских немцев, переживший вместе с ними годы процветания, гонений и забвения, чтобы вновь обрести жизнь как символ исторической памяти и примирения. ■

### О НЕКРОЛОГ

## Архитектор, музыкант и поэт



Александр Чесноков (1951–2025).

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** 25 октября в возрасте 74 лет ушел из земной жизни прихожанин общины св. Анны и св. Петра Александр Валентинович Чесноков. Он был активным членом общины не одно десятилетие, в течение нескольких лет входил в Совет общины Петрикирхе.

По профессии Александр был архитектором, а по призванию – музыкант-любитель. И мало кто знает, что именно Александр Чесноков в течение многих лет был автором русских переводов текстов песен из литургии Всемирного дня молитвы (ВДМ).

ВДМ в Евангелическо-Лютеранской Церкви в России, на Украине, в Казахстане и Средней Азии (ЕЛЦ) начали праздновать с 1990-х годов.

Долгие годы – до начала 2010-х годов – в Центральном церковном управлении (ЦЦУ) ЕЛЦ в Санкт-Петербурге ежегодно под руководством уполномоченной по женской работе Тамары Таценко выходила брошюра для подготовки к очередному ВДМ – с информацией о стране праздника и литургией.

Она рассыпалась из Петербурга с рождественским номером журнала «Der Bote/Вестник» по общинам всей Церкви – сегодняшнего Союза

ЕЛЦ, чтобы в первую пятницу марта они могли провести богослужение ВДМ у себя.

Материалы на немецком языке для очередного ВДМ Церковь получала от немецкого комитета ВДМ. Затем они переводились на русский язык. А литературный перевод песнопений литургии – под псевдонимом «А. Кноблаухкопф» – делал Александр Чесноков. Вся Церковь затем исполняла его тексты.

Об Александре Чеснокове вспоминает его дочь Лиза:

«С самого детства я всегда видела папу, увлеченного делом: папа сочиняет музыку, играет на музыкальных инструментах (кларнет, фортепиано), рисует (на стенах в квартире висели папины картины), папа конструирует и собирает мебель, проектирует дома. И за что бы он ни брался, всё получалось настолько здорово, что мне всегда казалось, что папа умеет всё и для него нет ничего невозможного.

Когда я училась еще в школе, папа ставил спектакли на праздники (День Урожая, Рождество и Пасха) с детьми в Петрикирхе, сам писал сценарии, песни, придумывал и клеил реквизит, часами репетировал с нами и во всё вкладывал свою душу. Папа постоянно фонтанировал идеями и успешно воплощал их.

Как-то во время подготовки к рождественскому спектаклю в церкви нужно было изобразить на сцене костер пастухов, откуда Иосиф возьмет горящие угольки, и папа сам дома красил деревянные бруски в черный цвет, а потом делал на них прожилки флуоресцентной краской. И во время спектакля на сцене, отражая свет маленьких свечей, проложенных между ними, угольки мерцали, как настоящие.

Несмотря на то, что у папы была непростая жизнь и он многое пережил, папа не терял присутствия духа, всегда мог пошутить. У папы нас было

четверо: трое сыновей и дочь, старший сын, к сожалению, умер в возрасте двадцати лет. И со всеми нами папа обязательно проводил время, учил самым разным вещам, занимался с нами музыкой и рисованием, прививал интерес к искусству. Папа очень радовался, когда у него появились внуки.

Моего отца знали многие люди, и после смерти сказали о нем очень много добрых слов. И я надеюсь, что все, кто знали папу, навсегда его запомнят прекрасным, честным и талантливым человеком, каким он и был. ■

Сообщение Канцелярии архиепископа

### «ЛЮТЕРАНСКИЕ ВЕСТИ». Газета Союза ЕЛЦ

Выходит ежемесячно.

Издается по поручению Централизованной религиозной организации «Евангелическо-Лютеранская Церковь России»

**Редактор:** Елена Дякива

**Корреспонденты:**

Александр Дерюгин (Саратов)

Антон Курмышов (Санкт-Петербург)

Лейла Мерабишвили (Болниси)

Герман Скржеминский (Ульяновск)

Ирина Солей (Тбилиси)

Елена Шумакова (Саратов)

Христиана Хуммель (Тбилиси)

**Макет:** Юлия Другова

Мнение редакции может не совпадать с точкой зрения автора

Отпечатано в ООО «Принт24», 192102, Россия, Санкт-Петербург, ул. Самойловой д. 5, лит. В

Тираж 400 экземпляров.

Подписан в печать 27.11.2025

Издатели благодарны Всемирной Лютеранской Федерации за предоставленную поддержку

**Адрес редакции:**

«Лютеранские вести»,

Россия, 191186, Санкт-Петербург,

Невский пр., д. 22–24

**Тел.:** (812) 571-94-17

**Факс:** (812) 310-26-65

**E-mail:** bote@elkras.ru

**Песнопение:**

F C Dm C Am Dm G C

1. У - гас - уж день, и ночь на-ста-ла, и ночь. Гос-подь, по - дар - ок Твой. С ут -  
2. Как ут - ро сно - ва к нам при-хо-дит, и бу - дят зем - ли и мо - ря, Так  
3. Ед - ев - лишь солн - це нас - о-ста-вят, В ноч - ной про - хла - де от - дых - нуть, Как  
4. Не веч - ны юя - жес - тва зем - ны - е, Но цар - ство веч - но лишь Твор - ца; О -

6 F C Dm C F B<sup>b</sup> C7 F

ра - Те - бя - мы в пес - нях слав - им, И Твой - bla - go - спа - vim - по - koy.  
песнь - хва - лой - к Теб - бе - всс - хо - дит, За но - чи тень - bla - go - да - ря.  
день - ада - ли - о - но - уж да - рит, Чу - дес - но про - дол - жа - я путь.  
но - рас - тет - не - у - то - ми - мо, И ждет - к слу - жи - ни - ю - серд - ца.

Текст: Джона Ф. Элертона (1870), русск. текст А. Кноблаухкопфа

Мелодия: Клемента Коттерип Шолефильда (1874)

Фрагмент из русскоязычного варианта литургии ВДМ-2009. Этим песнопением, по традиции, заканчивается ежегодно каждое богослужение ВДМ. Перевод на русский Александра Чеснокова (А. Кноблаухкопфа).

## О МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

# Лютеране на VIII Съезде лидеров мировых и традиционных религий



Генеральный секретарь Союза Мартина Лютера Михаэль Хюбнер рядом с деревом Союза Мартина Лютера в «Парке мира и согласия» в Астане.

**АСТАНА.** Несколько сотен делегатов различных конфессий и религий собрались 17–18 сентября по приглашению Республики Казахстан в Астане на VIII Съезд лидеров мировых и традиционных религий на тему «Диалог религий: синергия во имя будущего».

Среди участников была и Евангелическо-Лютеранская Церковь в Республике Казахстан (ЕЛЦ РК), представленная епископом Ростиславом Новгородовым.

Церковь входит в организационный комитет и генеральный секретариат Съезда. Епископ Ростислав Новгородов также принял участие во II Форуме молодых религиозных лидеров.

У ЕЛЦ РК хорошие экуменические связи. Хотя лютеранская Церковь в Казахстане небольшая по численности прихожан, ее воспринимают здесь как часть всемирной Церкви наряду с католиками, православными и англиканами.

Всемирную Лютеранскую Федерацию (ВЛФ) на встрече снова представлял архиепископ Урмас Вийлма из Эстонии. Впервые на Съезде присутствовал лютеран-

ский архиепископ из Финляндии Тапио Луома.

Уже в третий раз – Съезд проходит каждые три года – его посетил генеральный секретарь Союза Мартина Лютера Михаэль Хюбнер.

Отрадно видеть, как, например, экуменическая работа ВЛФ в форме «Совместного заявления о доктрине оправдания» открыла двери мероприятия для представителей Римско-Католической Церкви (епископов и нунция), а участие в секретариате Съезда также открыло путь туда англиканскому мировому сообществу и представителям православной Церкви.

Еще одним результатом экуменического сотрудничества стало то, что – наряду с представителями всех мировых религий, Римско-Католической Церкви, англиканского сообщества – у Всемирной Лютеранской Федерации и у Союза Мартина Лютера тоже есть свои деревья в новом «Парке мира и согласия» в Астане. ■

По материалам сайта [www.martin-luther-bund.de](http://www.martin-luther-bund.de)

«Установка креста на церкви в Азово». Продолжение. Начало на с. 1

Благословение воздвижения креста совершили пропст Владимир Виноградов и пастор общин в Азово Евгений Мауль.

В проповеди, обращенной к собравшимся, пропст Владимир Виноградов подчеркнул глубокое богословское и духовное значение этого события: «Крест на нашей церкви – это не просто символ, а безмолвная проповедь о Христе Распятом и Воскресшем. Он напоминает нам о самой сути нашей веры, о том, что источник христианской жизни в жертвенной любви Бога, отдавшего Сына Своего для спасения человечества».

Особое внимание в проповеди было уделено лютеранскому пониманию креста как знака Божьей благодати, явленной в немощи, согласно учению Мартина Лютера о «Теологии Креста».

Община с надеждой смотрит в будущее и верит, что совсем скоро новая церковь распахнет свои двери для всех жителей села и окрестностей, став местом молитвы, духовного укрепления и благовестия.

К присутствующим также обратились глава Азовского Национального Немецкого района Дмитрий Дизер и председатель азовской общины Лидия Рогоза.

Лютеранская община с. Азово выражает глубокую признательность всем, кто внес свой вклад в дело строительства церкви: тем, кто поддерживал общину своими молитвами, оказывал финансовую помощь, а также волонтерам, трудившимся на строительстве храма.

В обращении общин говорится: «Да благословит Господь каждого из вас, кто откликнулся на наши нужды. Ваша помощь – это не просто материальная поддержка, а выражение христианской любви и солидарности». ■

По материалам [www.vk.com/elkusfo](http://www.vk.com/elkusfo)



Благословение воздвижения креста совершили пропст Владимир Виноградов и пастор общин в Азово Евгений Мауль.

## О ДИАКОНИЯ

## Презентация благотворительных проектов

Антон Курмышов

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** 18 октября в катакомбах кафедрального собора свв. Петра и Павла (Петрикирхе) прошла встреча волонтеров благотворительных проектов Санкт-Петербурга.

Архиепископ Евангелическо-Лютеранской Церкви России Владимир Проворов открыл встречу напутственным словом и рассказом об истории диаконии в контексте связи Церкви и христианской заботы о ближнем.

Общину св. Анны и св. Петра представляли председатель Совета общин Валентина Курмышова и члены Совета общин Карина Глеклер и Герхард Ройтер, а также пастор Алексей Колосов.

Валентина Курмышова является инициатором и руководителем диаконического проекта общинны св. Анны и св. Петра «Суп и хлеб» – еженедельной раздачи горячих обедов нуждающимся во дворе флигеля Петрикирхе. Этот проект, работающий с 2017 года, был также представлен на встрече.

С докладом о сути и принципах диаконии выступила координатор диаконической работы Евангелическо-Лютеранской Церкви Европейской части России, пастор Татьяна Шадт (Тольятти). Много лет она руководит проектом КИТ (Клуб инициативы Тольятти), в рамках которого проводятся регулярные занятия с детьми и молодыми людьми с ограниченными возможностями здоровья.



О проекте «Ночлежка» рассказывает его волонтер.

Также участники встречи рассказали о таких проектах, как:

«Друзья на улице» – его организует община православного храма свв. первоверховных апостолов Петра и Павла при РГПУ им. А.И. Герцена. Волонтеры еженедельно проходят по определенным маршрутам в городе и раздают еду нуждающимся. Два раза в год они организуют для подопечных ужин в помещении, за столом.

«Благотворительная больница» – проект, который изменил стереотип оказания медицинской помощи в городе. Порой человек в сложной ситуации, а главное без документов, не может получить медицинскую помощь. Врач Сергей Иевков организовал больницу, в которой оказывают медико-социальную помощь бездомным, принимают бесплатно и без документов.

«Ночлежка» – старейшая благотворительная организация, оказывающая социальную, финансовую и юридическую помощь бездомным людям в Санкт-Петербурге и Москве. Работает с 1990 года.

«Анна помогает» – проект занимается поддержкой и социализацией выпускников детских домов Санкт-Петербурга и Ленинградской области. Его учредителем является Евангелическо-Лютеранская Церковь Ингрии.

После официальной части встречи с показом презентаций волонтеры проектов могли поближе познакомиться друг с другом, пообщаться и спланировать дальнейшее сотрудничество.

Призываю вас поддерживать работу диаконических проектов. Самый лучший способ – оформить подписку на регулярное пожертвование, выбрав комфортную сумму. ■



С докладом выступила пастор Татьяна Шадт.

## Четверть века в служении ближнему

В прошлом году 25-летний юбилей отметила основанная в 1999 году Евангелическо-лютеранская диаконическая служба в Грузии (ЕЛДСГ). А в этом году 25 лет исполнилось Дому им. Иоганна Бернхарда Зальтета. Этот диаконический центр был построен рядом с евангелическо-лютеранской церковью Примирения в Тбилиси и освящен 8 июля 2000 года. По сей день в нем работает дом престарелых и благотворительная столовая. Первым президентом ЕЛДСГ был епископ Евангелическо-Лютеранской Церкви в Грузии (ЕЛЦГ), проф. д-р Герт Хуммель. После его кончины руководителем Диаконической службы стала его супруга Христиана Хуммель. В этом материале она вспоминает о становлении диаконии в ЕЛЦГ.



Сотрудница Службы ухода на дому и ее подопечная.



Христиана Хуммель в Доме Зальтета. Адвент 2005 года.

### Христиана Хуммель

**Тбилиси.** Мы с моим супругом, епископом Гертом Хуммелем, переселились в пасторский дом церкви Примирения в октябре 1998 года.

Многие, возможно, помнят те годы в Грузии: насилие, преступность, экономический спад с высоким уровнем безработицы, перебои с водо- и энергоснабжением (поэтому в домике в саду стоял большой генератор). Помнят также, что люди часто не могли лечить свои болезни из-за высокой стоимости лекарств и оплаты пребывания в больнице.

После богослужения в бюро церкви Примирения были организованы приемные часы врача с консультацией и выдачей медикаментов, которые были в наличии (подаренные посетителями, неправительственными организациями и христианами из Германии).

Те, кто приходили, чаще всего были членами Ассоциации немцев Грузии «Айнунг» – немецкое происхождение и лютеранство были неразделимы. Но, конечно, приходило много других просителей и остро нуждавшихся людей, которым не всегда можно было помочь.

Наряду с обустройством церковной жизни всё наступившее становился вопрос, как организовать диако-

нию. И тут, к счастью, поступило предложение приобрести находившееся рядом с церковью заброшенное строение (сегодняшний Дом Зальтета).

Изначально это строение планировалось как паркинг – довольно необычная идея для городского района Чугурети того времени. Однако деньги на строительство паркинга закончились, и строение выставили на продажу.

Сделка о приобретении ЕЛЦГ этого строения и передача денег состоялись у закрытых ворот церковного сада через решетку: тогда это было так принято, чтобы избежать неприятных неожиданностей.

И вот после строительства церкви Примирения встало следующая, еще более непростая, строительная задача – дом для диаконии. Его архитекторами была уже сложившаяся команда: Гиви Метревели и Ули Грэф, старший церковный советник из Штутгартта.

Нужно было построить бесплатную столовую для особо нуждающихся прихожан, помещение для врача (плюс комната ожидания для конфиденциальности) и, прежде всего, дом престарелых, то есть несколько комнат для пожилых прихожан.

На начальном этапе дом престарелых предназначался для лиц немецкого происхождения, не подвергшихся депортации или вернувшихся после нее.

Когда мы уехали из Германии и приехали в Грузию в 1998 году, мы еще мало знали о кавказских швабах, о том, как они сюда прибыли, чего достигли и сколько им потом пришлось вынести страданий (о российских немцах мы слышали в школе).

Мы были потрясены их судьбами. Пережившие эти события немцы приходили в пасторский дом с почтением и робостью. Рассказ об их жизненном пути был для них потребностью и приносил облегчение, а также ощущение того, что здесь их понимают и принимают.

Итак, перед нами встала еще одна новая строительная задача: в недостроенном паркинге уже были два или три забетонированных этажа, но по высоте они были ниже, чем в жилых строениях. Что делать, чтобы как-то их сохранить?

И вот бетонные перекрытия потолков/полов были отсоединены при помощи отбойных пневматических молотков, подняты и заново забетонированы на нужной высоте будущих внутренних жилых помещений.

В то время всё еще очень ощущался дефицит электроэнергии, так что сверлить можно было только после 20 часов, когда в городе увеличивалась мощность подачи электричества – к радости всех жителей.

Для оборудования дома требовалось много фантазии и импровизации, поскольку не было соответствующего рынка стройматериалов. Минимальным требованием к дому был, к примеру, лифт, и он прибыл из Испании (на пожертвования Евангелической Церкви в Италии).

Солнечные панели были еще почти неизвестны, а сантехнику, предназначенную для инвалидов и пожилых людей, а также кухонную бытовую технику было очень трудно купить. Столярные работы выполнили беженцы из Абхазии – работники одной из мастерских.

Добыть матрацы и ткани на рынке Лило зачастую можно было, только

надев прочную обувь или резиновые сапоги. Потом занялись шитьем, уборкой, многие нам помогали,

И вот постепенно в новый дом престарелых стали вселяться жильцы, в основном, женщины. Из каких беднейших, полуразрушенных жилищ они зачастую приходили – это было ужасающее зрелище. Порой они приходили с одной картонной коробкой, а иногда всё имущество помещалось в одном маленьком грузовике.

Они часто говорили, что чувствуют себя в своих комнатах и в доме, как в раю: всегда тепло, светло, сытно, есть врач и лекарства, и всё это при пенсии в семь лари, которая к тому же нерегулярно выплачивалась. Эти слова были для нас мотивацией.

В самом начале становления диаконии и казавшийся авантюрным проект Дома Зальтета поддерживало невероятное число спонсоров, церковные неправительственные организации и такие организации, как Фонд Босха, который, как известно, инвестирует «только» в людей. И мы должны благодарить их сегодня за то, что они не сомневались в успехе.

С самого начала было понятно, что со временем будет меняться состав жильцов из числа лиц немецкого происхождения и состав сотрудников – этого мы ожидали и даже к этому стремились.

Со временем также было введено небольшое долевое участие жильцов в виде оплаты за обед, лекарства и сухие пайки. Это была скорее педагогическая мера, призванная подчеркнуть, что денежный поток из Германии не будет идти длительное время.

Создание Службы ухода на дому в 2013 году стало важной вехой для признания Диаконической службы, которая во многих общественных кругах, безусловно, никак не ассоциировалась с лютеранской Церковью.

Сам факт, что на дом приходит медсестра, был в новинку и поначалу вызывал сложности. Рассказывали, что одна пожилая пациентка думала, что прежде нужно спросить своего православного священника, может ли ее обслуживать человек другой конфессии.

От наших университетских знакомых я слышала много хвалебных слов о хорошей работе наших сотрудниц. И пришло сожалению принять то обстоятельство, что с появлением такого учреждения, работающего для жителей города и других населенных пунктов за его пределами, у Диаконической службы появятся новые организационные задачи.

Участие города в покрытии расходов, конечно, факт отрадный, но влекущий за собой сложности: меняющиеся распределения и тарифы затрудняют бесперебойное сотрудничество и являются бременем для Диаконии, которая стремится минимизировать бюрократические издержки.

Я принимала участие в недавнем заседании Диаконического совета и слышала о текущих проблемах и планах на будущее. Но самое важное для меня – это выразить огромную благодарность всем вам, сотрудникам Дома Зальтета и Службе ухода на дому, за вашу верность, ваш образцовый труд по уходу за людьми, которые вас ждут, за работу, которую вы исполняете с большой самоотдачей и от всего сердца! ■



Жители дома престарелых в Доме Зальтета.



Здание Дома Зальтета и церковный сад.

## О ЭКУМЕНИЧЕСКИЕ ОТНОШЕНИЯ

# Президент Генерального Синода ЕЛЦР поздравил католиков

**САРАТОВ.** В воскресенье, 12 октября, президент Генерального Синода Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР), пастор Александр Дерюгин по поручению пропасты Саратовского пропства Якова Руба посетил торжественную мессу по случаю 25-летия освящения кафедрального собора свв. апостолов Петра и Павла католической епархии св. Климента в Саратове.

Лютеран и католиков региона объединяют десятилетия (а если брать и давнюю историю, то и века) взаимной поддержки и дружбы, а также регулярные межконфессиональные проекты.

В своей поздравительной речи пастор Александр Дерюгин, в частности, вспомнил и о соборе св. Климента в Саратове, который был центром Тираспольской епархии, о том, что нынешний католический собор является его правопреемником и что то старое здание на проспекте Петра Столыпина, д. 11 не единожды переживало трудные времена, в итоге было до неузнаваемости перестроено так, что сегодня саратовцы и гости города, к сожалению, лишены возможности видеть его первоначальную красоту.

Судьба храмов также объединяет саратовских католиков и лютеран: исторический лютеранский собор св. Марии был утрачен в советские годы. И община также построила в Саратове новую церковь, где собирается сегодня.

«Но это напоминает нам важную истину: Церковь – это не стены, а живая община веры, которую не могут разрушить никакие внешние обстоятельства», – резюмировал Александр Дерюгин и пожелал «мира и благословений Божьих в этот дом и в каждый дом».

Торжество завершилось фуршетом с богатой праздничной программой: от франкофонного африканского хора прихожан собора до представления с мыльными пузырями, в котором участвовали не только дети,

но даже архиепископ-emerит Тадеуш Кондрусевич, который прочитал проповедь на мессе в этот день, и глава епархии епископ Клеменс Пикель.

Поздравляем католиков юга России с таким значимым событием в их церковной жизни и желаем доброго Божьего водительства во всех начинаниях! ■

Сообщение канцелярии Саратовского пропства



Слева направо: президент Генерального Синода ЕЛЦР, пастор Александр Дерюгин, архиепископ-emerит Тадеуш Кондрусевич, епископ Клеменс Пикель, настоятель прихода св. Климента в Саратове о. Диогенес Уркиса.

## О МОЛОДЕЖНАЯ РАБОТА

## Осенний марафон



Накануне Дня урожая молодежь устроила встречу на выезде с прогулкой по лесу и фотосессией.

ЕЛЕНА ШУМАКОВА

**САРАТОВ.** Октябрь порадовал саратовцев прекрасной погодой. Парки, скверы, ближайшие леса по выходным были наполнены бегунами, велосипедистами и просто гуляющими.

Наша община собора св. Марии тоже не смогла остаться в стороне. Свой осенний марафон мы начали еще в сентябре с подготовки к главному осеннему празднику – Дню благодарения за урожай.

Дети и молодежь готовили сценки, песню, хор усердно repetировали, прихожане заботливо приносили в церковь плоды своих огородов и садов.

Накануне Дня урожая молодежь решила воспользоваться хорошей погодой и устроила молодежную встречу на выезде с прогулкой по лесу, фотосессией и посещением семьи прихожан, живущих за городом.

Там же у ребят был библейский час, где они дискутировали на тему «Время. Всё ли лечит время? Как у нас обстоят дела с обидами и прощением?»

А на следующий день, 5 октября, в церкви был праздник урожая в теплой, почти семейной атмосфере с чаепитием и общением.

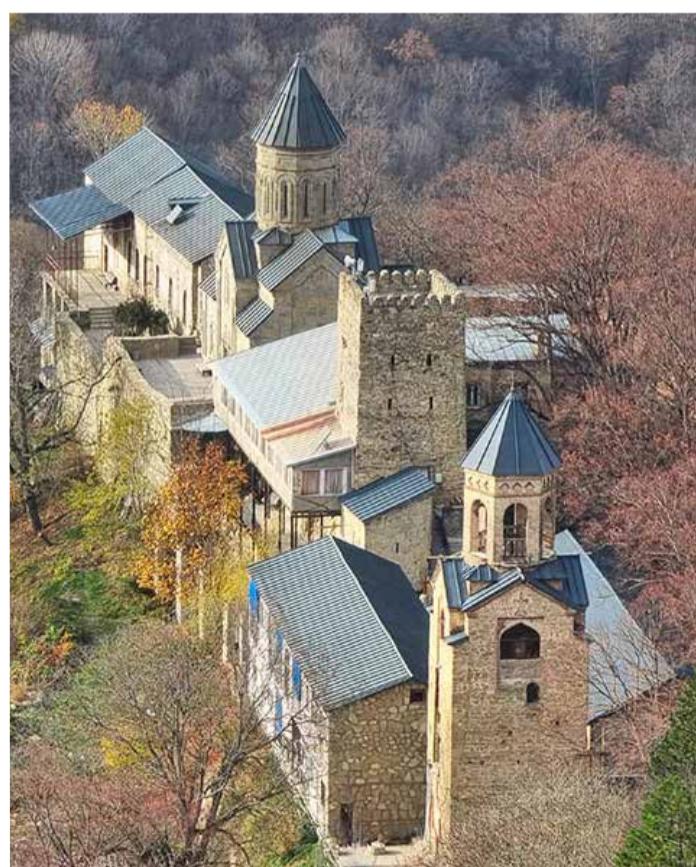
Очень тронула мини-сценка молодежи, в которой они показали важность благодарности за всё, даже за самое малое в жизни, а также то, что любой труд, любое дело верующий человек должен начинать с молитвы. Дети очень ярко инсценировали притчу о сеяtele.

Нам так понравилось, что мы решили продолжить отметить, и на следующее воскресенье отправились в Маркс (Саратовская обл.) с детьми, молодежью и хором, чтобы разделить радость праздника с местной общиной.

Мы очень хотим возобновить традицию взаимных посещений общин, для начала хотя бы в своем пропстве, а затем расширить географию. ■

## О ПУТЕШЕСТВИЯ

## Экскурсия в Марткопский монастырь



Марткопский монастырь расположен в горном лесу.

Ирина Солей

**ТБИЛИСИ.** 18 октября состоялась совместная экскурсия женского и мужского клубов тбилисской церкви Примирения в Марткопский мужской монастырь Грузинской Православной Церкви (ГПЦ), расположенный примерно в 25 км к востоку от Тбилиси.

Немного об истории монастыря. Она восходит к VI веку и связана с монахом Антонием Марткопели, который был одним из тринадцати ассирийских отцов, пришедших в VI веке в Грузию. Имя Марткопели (Мартомкопели) в переводе с грузинского означает «живущий в уединении».

Отец Антоний за свою жизнь многих обратил в христианство, а последние 15 лет провел, уединившись в башне, построенной на горе рядом с монастырем. После кончины его похоронили в монастырском храме Хвтаэба, что переводится с грузинского, как «божественность». Здесь есть надгробие в виде белой мраморной плиты.

Следует также отметить, что в марте 1625 года в окрестностях Марткопи

произошло одно из важнейших исторических сражений грузинских войск с персами, в котором воины Грузии полностью разгромили огромную вражескую армию.

Марткопский монастырь на протяжении веков неоднократно подвергался нападениям, особенно сильно он пострадал от войск Тамерлана в 1395 году. Тогда была утеряна уникальная нерукотворная икона Спасителя, принесенная Антонием и хранившаяся в монастыре. Большой урон наносили также набеги лезгин.

В результате землетрясения 1823 года было разрушено здание церкви Хвтаэба. Оно было восстановлено в 1847 году, а позже была проведена обширная реконструкция всего комплекса зданий монастыря.

В 1934 году монастырь был закрыт, и здесь был приют для бездомных детей, а впоследствии дом отдыха. И лишь в 1989 году монастырь был снова возвращен ГПЦ Патриархом Ильей II. Священной реликвией этого места является икона св. Антония Марткопского, которая, как говорят, обладает чудодейственной силой.

Однако, вернемся к нашей экскурсии. После того, как мы осмо-

трели монастырь и зашли в церковь Хвтаэба, мы решили совершить паломничество к башне св. Антония, которая расположена на горе, в 30 минутах ходьбы от монастыря.

Тропа вела нас вверх по склону горы, и мы смело преодолевали довольно крутой подъем, однако не всем хватило сил дойти до конца. Самых стойких были вознаграждены божественным видом с высоты птичьего полета на окрестные горы и долины.

Утолив свой духовный голод, мы могли приступить и к утолению физического, занявшись приготовлением шашлыка на свежем воздухе. Во время дружеского, веселого застолья из многих уст звучала хвала Богу за чудесный солнечный день, который Он нам подарил, за красоту нашей благословенной родной страны, за наше искреннее, добре общение.

Огромная благодарность Совету общины церкви Примирения, поддержавшему материально нашу поездку. Мы надеемся, что славная традиция ежегодных экскурсий к духовным святыням Грузии будет продолжаться на радость нам и во славу Бога! ■

О РАБОТА С ДЕТЬМИ

## «Девочка и Слон»

**САРАТОВ.** 26 октября, сразу после воскресных богослужений, дети, которые уже являются активными служителями в церковных общинах Марксовского р-на Саратовской обл., отправились в цирк.

Всего восемь человек – трое ребят из Маркса, трое из с. Осиновского и двое из с. Орловского – вместе с сопровождавшими их взрослыми посетили благотворительное цирковое представление в Саратовском государственном цирке им. братьев Никитиных. Там они стали зрителями шоу слонов «Девочка и Слон» заслуженного артиста России Андрея Дементьева-Корнилова.

Это сказочный театрализованный спектакль с участием гигантов суши по мотивам рассказа Александра Куприна «Слон». Как утверждают организаторы цирковой программы, это было первое в истории совмещение цирка и театра при помощи множества декораций, необычных спецэффектов, дизайнерских костюмов, артистов мирового уровня и единой сюжетной линии.

Ребят ждали легендарные слоны династии Корниловых, которые участвовали в многочисленных съемках



Кульминацией программы стало чаепитие слонов с огромными кружками.

советских и российских кинолент, объездили весь мир и теперь порадовали зрителей в Саратове своими трюками, которые были даже занесены в книгу рекордов.

Кульминацией программы стало чаепитие слонов с огромными кружками, а после представления ребята поучаствовали в кормлении этих удивительных артистов.

Этот диаконический проект был полностью реализован на целевые благотворительные средства для поддержки детского и молодежного служения в общинах Марксовского р-на Саратовского пропства, которые выделили неравнодушные меценаты региона.

Руководство Церкви сердечно благодарит жертвователей!

Шоу «Девочка и Слон» пробудет в Саратове до 30 ноября и отправится в другие регионы России. Саратовский цирк им. братьев Никитиных исторически был одним из первых стационарных цирков в Европе. Он был основан цирковыми артистами – братьями Дмитрием, Акимом и Петром Никитиными в 1876 году. ■

Сообщение Канцелярии  
Саратовского пропства

О ЦЕРКОВНЫЕ ЗДАНИЯ

## Старые росписи воскресают

Антон Курмышов

**САНКТ-ПЕТЕРБУРГ.** 4 октября в катакомбах кафедрального собора свв. Петра и Павла (Петрикирхе) состоялось открытие арки с росписью, узоры которой воссоздают фрагменты росписей, когда-то украшавших интерьеры этой церкви. Они были выполнены по проекту российско-немецкого художника и архитектора Максимилиана Месмахера (1842–1906).

Катакомбы собора состоят из исторического подвала и бывшего первого этажа церковного зала с чашей бассейна, который работал в здании с 1963 по 1993 год.

В одном из уголков катакомб с 2007 года находится капелла с настенными росписями Адама Шмидта, посвященными судьбе и вере советских немцев в годы репрессий и депортации. Большую часть помещения украшают росписи американского художника-авангардиста Мэтта Лэмба.

Однако некоторые части катакомб находятся в плачевном состоянии. Культурное служение Петрикирхе постоянно работает над тем, чтобы улучшить это пространство и максимально использовать его. Так, год назад в катакомбах открылось кафе.

Теперь же возникла идея создать в этом помещении такую локацию, где можно представить историческое убранство церковного зала. На это был большой запрос от гостей и туристов, которые часто спрашивают, особенно на экскурсиях: «Как выглядел зал до бассейна?»

Роспись арки выполнила художник-реставратор Евгения Трелина, выпускница Санкт-Петербургской государственной художественно-промышленной академии имени А.Л. Штиглица. Над этим проектом она работала около двух месяцев.

Реализация этой идеи стала возможна благодаря сотрудничеству Канцелярии архиепископа Евангелическо-Лютеранской Церкви России (ЕЛЦР) и общин св. Анны и св. Петра.

Культурное служение Петрикирхе выражает благодарность всем, кто участвовал в этом проекте. ■



Архиепископ ЕЛЦР Владимир Проворов выступает на открытии арки с росписью в катакомбах Петрикирхе.

О ДИАКОНИЯ

## Помощь хоспису

**МОСКОВА.** В октябре исполняется ровно год, как община кафедрального собора свв. Петра и Павла начала поддерживать Первый Московский детский хоспис.

Было проделано много работы, благодаря которой у детей, получающих паллиативную помощь в стационаре, появились подушки для позиционирования в колясках и кроватях и новые украшения в комнатах.

В хоспис стали приезжать волонтеры из членов общины, которые устраивают концерты, спектакли, гуляют и общаются с ребятами.

Все желающие поучаствовать в диаконическом проекте и оказать помощь в этом деле, могут обратиться за подробностями к брату Мартину, написав в Telegram: t.me/sweeetnesssss ■

По материалам сайта [www.lutherancathedral.com](http://www.lutherancathedral.com)



Волонтеры из общины на прогулке с детьми-пациентами хосписа.

О ДИАКОНИЯ

## «Хоровой марафон»

Герман Скржеминский

**УЛЬЯНОВСК.** 4 октября в церкви св. Марии прошел благотворительный фестиваль «Хоровой марафон». В течение семи часов под сводами храма пели лучшие хоровые коллективы города: от совсем юных дарований до признанных мастеров. В программу вошли как классические произведения, так и хоровые интерпретации популярных песен.

В этом году у фестиваля была важная благотворительная цель. Весь день в церкви собирали пожертвования для пациентов Ульяновского областного хосписа.

Таким образом, каждый зритель, наслаждаясь искусством, мог также сделать доброе дело и подарить капельку надежды и заботы тем, кто особенно в них нуждается.

Во дворе дома общины во время фестиваля работала благотворительная ярмарка. Здесь гости приобретали товары ручной работы – от изящных украшений и уютных вязаных вещей до росписных предметов декора. Каждая покупка на этой ярмарке стала не просто приятным приобретением, но и реальным вкладом в добре дело.

В этот день в церкви св. Марии получился настоящий праздник, где высокая культура и милосердие шли рука об руку. Искусство, которое лечит души, и помощь, которая дает надежду, – вот главный итог этого дня.

«Хоровой марафон» вновь показал, как сила искусства и доброта наполненных верой человеческих сердец могут объединиться, чтобы сделать наш мир лучше.

Община св. Марии благодарит всех участников «Хорового марафона», а также всех благотворителей! ■



Оказать помощь пациентам Ульяновского областного хосписа можно в любое время, перечислив посильную сумму на счет ульяновской общины св. Марии (назначение платежа: «Пожертвование для хосписа»). Для этого нужно зайти в банковское приложение на телефоне, из него сканировать QR-код с реквизитами счета общины и отправить средства на этот счет.



В течение семи часов в церкви св. Марии пели лучшие хоровые коллективы города.

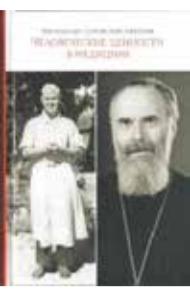
## О БИБЛИОТЕКА



## РОЖДЕСТВЕНСКИЕ ИСТОРИИ. РАССКАЗЫ ЗАРУБЕЖНЫХ ПИСАТЕЛЕЙ

Эксмо, 2025 год  
Твердый переплет, 224 стр.

Серия «Теплое чтение», в которой вышла эта книга, объединяет две традиции: печные изразцы и праздничные рассказы. Для оформления книги используются уникальные изразцы из старинных дворцов, усадеб и монастырей, а внутри читателя ждут тематические рассказы зарубежных писателей. В эту книгу вошли произведения Чарльза Диккенса, О.Генри, Элизабет Гаскелл, Ганса Христиана Андерсена, Джерома Клапки Джерома и Ги де Мопассана. Праздничное оформление страниц, плотная белая бумага, крупный шрифт. Идеальный подарок для друзей, родителей, ценителей искусства и превосходного медитативного чтения.



## МИТРОПОЛИТ АНТОНИЙ СУРОЖСКИЙ ЧЕЛОВЕЧЕСКИЕ ЦЕННОСТИ В МЕДИЦИНЕ

Практика, 2026 год  
Твердый переплет, 352 стр.

В книге митрополита Антония собраны его размышления на медицинские темы, которых он не оставлял на протяжении своей более чем полувековой пастырской деятельности. Книга составлена из лекций, бесед и проповедей разных лет, посвященных медицинским вопросам и включает некоторые тексты, никогда не публиковавшиеся раньше. Книга предназначена врачам всех специальностей, студентам медицинских вузов и широкому кругу читателей, независимо от вероисповедания.



## ВАСИЛИЙ ПРУСАКОВ ГРИГОРИАНСКИЙ ХОРАЛ - ПРАКТИЧЕСКИЙ КУРС

Буки Веди, 2015 год  
Твердый переплет, 224 стр.

Предлагаемая книга «Григорианский хорал. Практический курс» – первое в своем роде вводно-практическое пособие на русском языке. Книга содержит материалы по историческим, литургическим, палеографическим и семиологическим аспектам григорианского хорала. Пособие предназначено для приходских певчих, регентов, органистов и всех интересующихся западно-христианской музыкальной культурой, культурой католической Церкви.



## ДМИТРИЙ АНТОНОВ РУССКИЕ ИКОНЫ: ГЕОМЕТРИЯ И ЗНАКИ

АСТ, 2024 год  
Твердый переплет, 224 стр.

Главная цель этой книги – дать читателям ключи, которые позволяют ориентироваться в мире икон и настенных росписей. Понимать логику изображений и видеть информацию, скрытую в деталях. Автор, профессор РГГУ, директор Центра визуальных исследований Средневековья и Нового времени факультета культурологии РГГУ, шаг за шагом показывает, как можно «читать» иконы и как разбираться в интересных нюансах, скрывающихся в каждом сюжете.

Эти книги и другие книги вы можете заказать в интернет-магазине на сайте книжного служения «СЛОВО»: [www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)  
или приобрести в книжном магазине «СЛОВО» по адресу 191186 Санкт-Петербург, ул. Малая Конюшенная, дом 9.

Режим работы: ежедневно с 11 до 20 часов

Тел.: (812) 571-20-75; тел./факс: (812) 312-52-00 e-mail: [slovo@peterlink.ru](mailto:slovo@peterlink.ru)

## О РЕЦЕПТ

## Брауни

Простой рецепт шоколадных пирожных брауни для уютных чаепитий во время Адвента и Рождества.

## ПРИГОТОВЛЕНИЕ:

Масло растопить и дать остуть. В остывшее масло добавить остальные ингредиенты. Всё тщательно взбить венчиком. Тесто выложить на противень и выпекать при температуре 175 °C в течение 30 мин. Затем, пока еще выпечка горячая, посыпать ее сахарной пудрой и нарезать на небольшие квадраты.

Приятного аппетита и счастливого Рождества!

**ИНГРЕДИЕНТЫ:**  
500 г сливочного масла,  
2 стакана какао, 8 яиц, 4 чашки  
сахара, 1/4 ч. л. соли, 1 пакетик  
ванильного сахара, 2 стакана муки,  
2 стакана целого фундука,  
1 стакан изюма.

## О ОБЪЯВЛЕНИЕ

## Losungen-2026

Принимаем заказы на брошюру «Слово Божье на каждый день – 2026. Losungen».



Стоимость одной брошюры составляет 300 рублей.

Присылайте ваши заявки по электронной почте: [medien@elkras.ru](mailto:medien@elkras.ru)

Обращаем ваше внимание, что расходы по пересыпке заказчик оплачивает дополнительно.

## О ЮМОР



## О МОЛИТВА

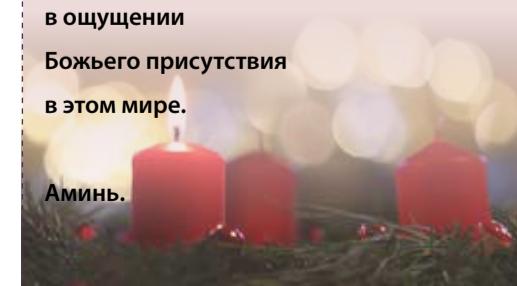
## Благословение в Адвент

Будь благословен  
в поисках грядущего Бога.

Будь благословен  
в предвосхищении Рождества.

Будь благословен  
в ощущении  
Божьего присутствия  
в этом мире.

Аминь.



## О ЦЕРКОВЬ В ИНТЕРНЕТЕ

Централизованная  
религиозная  
организация  
«Евангелическо-  
Лютеранская  
Церковь России» –  
[www.elkras.ru](http://www.elkras.ru)

Теологическая семинария ЕЛЦ –  
[www.novosaratovka.org](http://www.novosaratovka.org)  
[t.me/luthertheology](http://t.me/luthertheology)

Книжное служение «Слово» –  
[www.slovo.net.ru](http://www.slovo.net.ru)

Евангелическо-Лютеранская  
Церковь Европейской части  
России – [www.elcer.ru](http://www.elcer.ru)

Евангелическо-Лютеранская  
Церковь Урала, Сибири  
и Дальнего Востока –  
[www.elkusfo.ru](http://www.elkusfo.ru)

Евангелическо-Лютеранская  
Церковь в Грузии –  
[www.elkg.info](http://www.elkg.info)

Евангелическо-  
Лютеранская Церковь  
в Республике Казахстан –  
[www.elkrk.kz](http://www.elkrk.kz)

Калининградское пропство –  
[vk.com/propsteiklg](http://vk.com/propsteiklg)

Саратовское пропство  
[vk.com/luteranie](http://vk.com/luteranie)

Пропство Дальнего Востока  
[www.luthvostok.com](http://www.luthvostok.com)

Гродно. Евангелическо-  
лютеранская община –  
[www.luther.by](http://www.luther.by)

Москва. Кафедральный Собор  
свв. Петра и Павла –  
[www.lutherancathedral.com](http://www.lutherancathedral.com)

Самара. Евангелическо-  
лютеранская община св. Георга –  
[www.elk63.ru](http://www.elk63.ru)

Санкт-Петербург. Евангелическо-  
лютеранская община св. Анны  
и св. Петра – [www.petrikirche.ru](http://www.petrikirche.ru)

Санкт-Петербург. Евангелическо-  
лютеранская община св. Екатерины –  
[www.stkathe.ru](http://www.stkathe.ru)

Ульяновск. Евангелическо-  
лютеранская община св. Марии –  
[vk.com/ulstmaria](http://vk.com/ulstmaria)

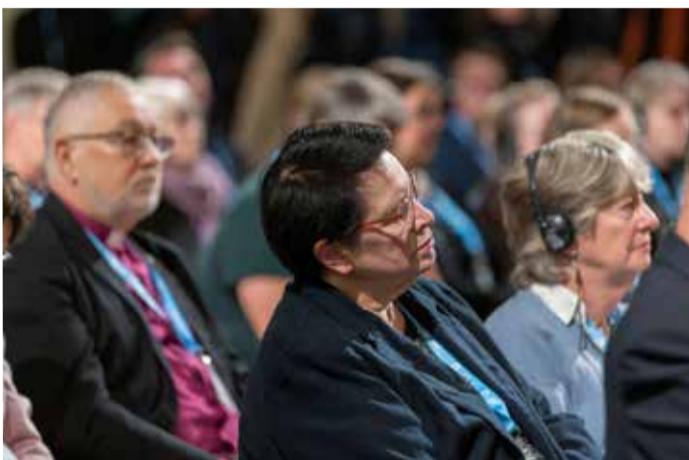
Уфа. Евангелическо-лютеранская  
община – [www.kirchufa.ru](http://www.kirchufa.ru)

Ярославль. Евангелическо-  
лютеранская община свв. Петра  
и Павла [vk.com/yarluther](http://vk.com/yarluther)





Богослужение на открытии встречи. 2-я слева в первом ряду – Генеральный секретарь ВЛФ, пастор д-р Анне Бурхардт, 1-й слева во втором ряду – епископ ЕЛЦГ Рольф Барайс.



Пастор Ирина Солей среди участников встречи.

#### О МЕЖДУНАРОДНАЯ ИНФОРМАЦИЯ

## Консультационная встреча лидеров европейских Церквей

Ирина Солей

**Рига.** С 6 по 9 октября Всемирная Лютеранская Федерация (ВЛФ) провела в Риге консультационную встречу лидеров европейских евангелическо-лютеранских Церквей.

Одна из Церквей Союза ЕЛЦ – Евангелическо-Лютеранская Церковь в Грузии и на Южном Кавказе (ЕЛЦГ) был представлена на этом мероприятии, которое посетили епископ ЕЛЦГ Рольф Барайс и пастор Ирина Солей.

«Возродившиеся к упнованию живому – воплощая надежду, мы меняем мир», – так звучала тема встречи. В ее основу легли слова из Петр. 1,3: «Благословен Бог и Отец Господа нашего Иисуса Христа, по великой Своей милости возродивший нас воскресением Иисуса Христа из мертвых к упнованию живому».

Что значит быть посланниками надежды во времена конфликтов и поляризации? – Это был основной вопрос, которым задавались участники мероприятия.

Встреча открылась торжественным богослужением с Причастием в церкви св. Иоанна. Все заседания проходили в Академии Лютера.

Программный доклад на тему встречи сделала генеральный секре-

тарь ВЛФ, пастор д-р Анне Бурхардт. С докладами выступили также другие референты, в том числе представители Молодежной секции ВЛФ.

После каждого доклада все участники собирались в межрегиональные группы для обсуждения и обмена мнениями. Особенно жаркие дискуссии вызывала тема «Что означает быть в наше время конфессиональной Церковью?»

Гостеприимные хозяева – Евангелическо-Лютеранская Церковь Латвии и Всемирная Латвийская Евангелическо-Лютеранская Церковь – представили участникам мероприятия свою деятельность.

У них также была возможность посетить лютеранскую общину св. Гертруды в Риге и познакомиться с ее жизнью.

В конце встречи совместно был выработан документ, обобщивший итоги всех дискуссий и определивший перспективы дальнейшей работы ВЛФ. Но самым главным итогом встречи стала возможность для представителей разных стран и Церквей познакомиться и пообщаться друг с другом, наладить новые, живые связи, поделиться опытом служения и преодоления трудностей.

Секретарь ВЛФ по Европейскому региону, пастор д-р Иренеуш Лукас

отметил, что церковные лидеры встретились в Риге в тот важный момент, когда ВЛФ начинает подготовку к своей XIV Генеральной ассамблее в Аугсбурге (Германия) в 2030 году. «Мы находимся в начале этого пути и предвкушаем торжества по поводу 500-летия Аугсбургского вероисповедания», – сказал он.

Помимо интенсивной духовной программы участникам мероприятия была также представлена возможность посещения Парламента Латвии, Центральной библиотеки и Музея оккупации Латвии, а также совершить прогулку по старым кварталам Риги.

Всего во встрече приняли участие более 80 епископов и пасторов из Австрии, Великобритании, Венгрии, Германии, Грузии, Дании, Италии, Исландии, Латвии, Литвы, Нидерландов, Норвегии, Польши, Румынии, Сербии, Словакии, Словении, Украины, Финляндии, Франции, Чехии, Швейцарии, Швеции и Эстонии.

Всемирная Лютеранская Федерация (ВЛФ) была основана в 1947 году. В настоящее время в ее состав входят 149 церковных организаций в 99 странах, представляющих более 77 миллионов лютеран. ■



Всего во встрече приняли участие более 80 епископов и пасторов из разных европейских стран.

#### О РАБОТА С ДЕТЬМИ

## Экскурсии для юных прихожан

Лейла Мерабишвили

**Болниси.** 2 октября дети воскресной школы болнисской общины совершили экскурсию в Тбилиси.

Мы посетили Музей искусств Грузии, где увидели произведения искусства, в которых тонко переплелись культуры народов Грузии и Германии. Гид рассказал нам историю музея.

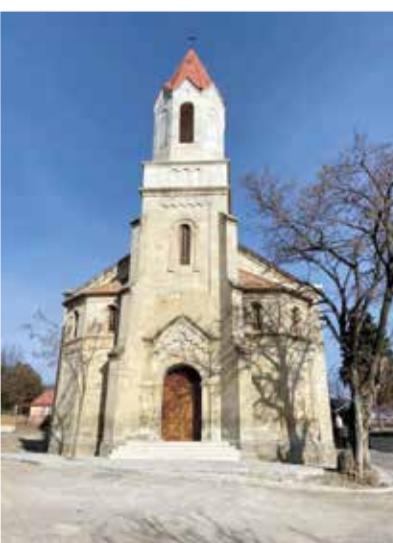
Также мы посмотрели документальный фильм о марионетках и поучаствовали в рукоделии. В музее мы встретились с потомками царской семьи Багратиони.

Затем мы отправились на прогулку по старому Тбилиси, прокатились по канатной дороге и полюбовались видами Тбилиси с высоты.

25 октября у нас с детьми из хора воскресной школы состоялась экскурсия в Асурети, где проходил «Винный фестиваль». Звучала музыка, для детей проводились игры, гостям предлагалась немецкая кухня. Ведь виноделие здесь является наследием немецких колонистов-швабов, поселившихся в этом месте в XIX веке.

Мы посетили старую лютеранскую церковь, которая была отреставрирована в 2020 году, исполнили немецкие народные песни, а также знакомые детям церковные хоралы. Церковь как будто ожила, наполнившись детскими голосами.

Я рассказала детям историю этой церкви, а также деревни Асурети (бывшей немецкой колонии Елизабетталь), где до сих пор сохранились дома переселенцев с особой архитектурой тех далёких времен. ■



Старая лютеранская церковь в Асурети была отреставрирована в 2020 году.



Мемориал немецким колонистам и их потомкам в Болниси.